

Sara GRÜNHAGEN

JOSÉ SARAMAGO
ET SON ATELIER D'ÉCRITURE



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2022

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

Préface	7
Introduction	11

PREMIÈRE PARTIE

LA « MALLE » DE SARAMAGO DANS *L'ANNÉE DE LA MORT DE RICARDO REIS*

Contextualisation. La signature de Saramago	21
Chapitre premier. L'entrée à la bibliothèque : l'intertextualité	25
1. Borges et la tautologie de l'écriture	31
2. Fernando Pessoa : facettes	44
2.1 « Je ne suis qu'un doute jamais déguisé » : les écrits politiques	46
2.2 « Combien de fois déjà ai-je écrit, différemment, la même chose » : la création littéraire	50
Chapitre II. Le bouclier d'Achille : entre l'intertextualité et l'intermédialité	61
1. Le canon entre statues et mots : Camões & compagnie	65
2. Récits de fiction de 1936 : théâtre et cinéma	75
2.1 « On va à Lisbonne, on va voir comment elle est, leur mer là-bas » : <i>Tá Mar</i> , d'Alfredo Cortez	77
2.2 « Ein gross plano do polizei » : <i>La révolution de mai</i> , de Lopes Ribeiro	83
3. Le monde en noir et gris : la presse	94
3.1 « Les journaux racontent, avec des accents de tétralogie » : la forme, le sens et les lecteurs	96

DEUXIÈME PARTIE

LA BABEL DE *L'ÉVANGILE SELON JÉSUS-CHRIST*

Contextualisation. Les polémiques et la réception de <i>L'Évangile</i> . . .	113
Chapitre premier. La bibliothèque de Babel : l'intertextualité	123
1. Textes sacrés et fiction : la Bible de Saramago	126
1.1 La pratique de l'expansion midrashique : la couture des Évangiles	128
1.2 Jésus, fils de David : l'Ancien Testament mis en scène	137
2. <i>L'Évangile</i> comme fiction historique	146
2.1 Le vertige des listes : de l'atelier au roman	147
Chapitre II. Parler la langue des hommes et des anges : de l'intertextualité à l'intermédialité	165
1. La galerie d'images de <i>L'Évangile</i>	169
1.1 Douces légendes d'une religion aimable : la superposition iconographique	172
1.2 Éclats, coupures et couleurs : illustration et collage narratif . .	183
2. Le ciel qui ne nous protège pas : la cinématisation de la littérature	194

TROISIÈME PARTIE

FRONTIÈRES FLOUES : MÉTALEPSE ET STYLE

Chapitre premier. Sur le bateau avec Saramago : la métalepse en action	215
1. Des personnages peu convaincants : l'hétéronyme et le Christ . . .	225
2. « Déranger l'ordre, modifier le destin » : répétition, culpabilité et responsabilité	239
3. « Je suis aussi le Dieu et le Diable qui sont là » : l'auteur, le narrateur et l'œuvre	254

Chapitre II. « Maintenant, tu lis des saramagos » :	
la construction d'un style	273
1. « En vérité, en vérité je vous le dis » :	
l'intertextualité métalectique	276
2. Intermédialité, effets spéciaux ou comment tomber amoureux dans la fiction	290
Épilogue	305
Bibliographie	309
Index onomastique	325
Abréviations	329
Table des illustrations	331
Table des matières	333